Sr. Hubert Booi
Kamerlingh Onnesstra. 27
Oranjestad



fl. 1,-

AMISTAD

ANNO 4, NO. 1 ARUBA, OKTOBER 1974



ELI KOCK

HUNGADOR SOBRESALIENTE DI ARUBA

MARIA EMILIA DE LOS RIOS



MISS TEENAGE INTERCONTINENTAL 1974

AMISTAD

AMISTAD	Revista mensual
Circulacion	3600
Imprimí na	V.A.D. (offsetdruk)
Redacción	R. Lee M. Maduro-Arends
Dir. propaganda	R. Croes
Fotógrafo	Rodney Marugg
Dirección	OFICINA AMISTAD Macuarima 167-A Santa Cruz Tel. 8475 Aruba
Repr. pa Bonaire	Sr. Esmeraldo George Entrejol 153-A, Bonaire, A.H. Tel. 4222
Repr. pa Corsow	Fam. Zimmerman Slokéweg 9 Tel. 79044 Curaçao, A.H. Sr. Juan Frederick George Madeiraweg 9 Suffisant, Curaçao, A.H.

SUBSCRIBCION (via post)

ARUBA:	1 anja fl. 12,50 1/2 anja fl. 7,–
HULANDA:	cu avion 1 anja fl. 26,– (florin antiyano) 1/2 anja fl. 14,– cu bapor 1 anja fl. 12,50 1/2 anja fl. 7,–

numberman di suerte pa e luna aki:

88
42
09
50
72
48
24
77
68
85



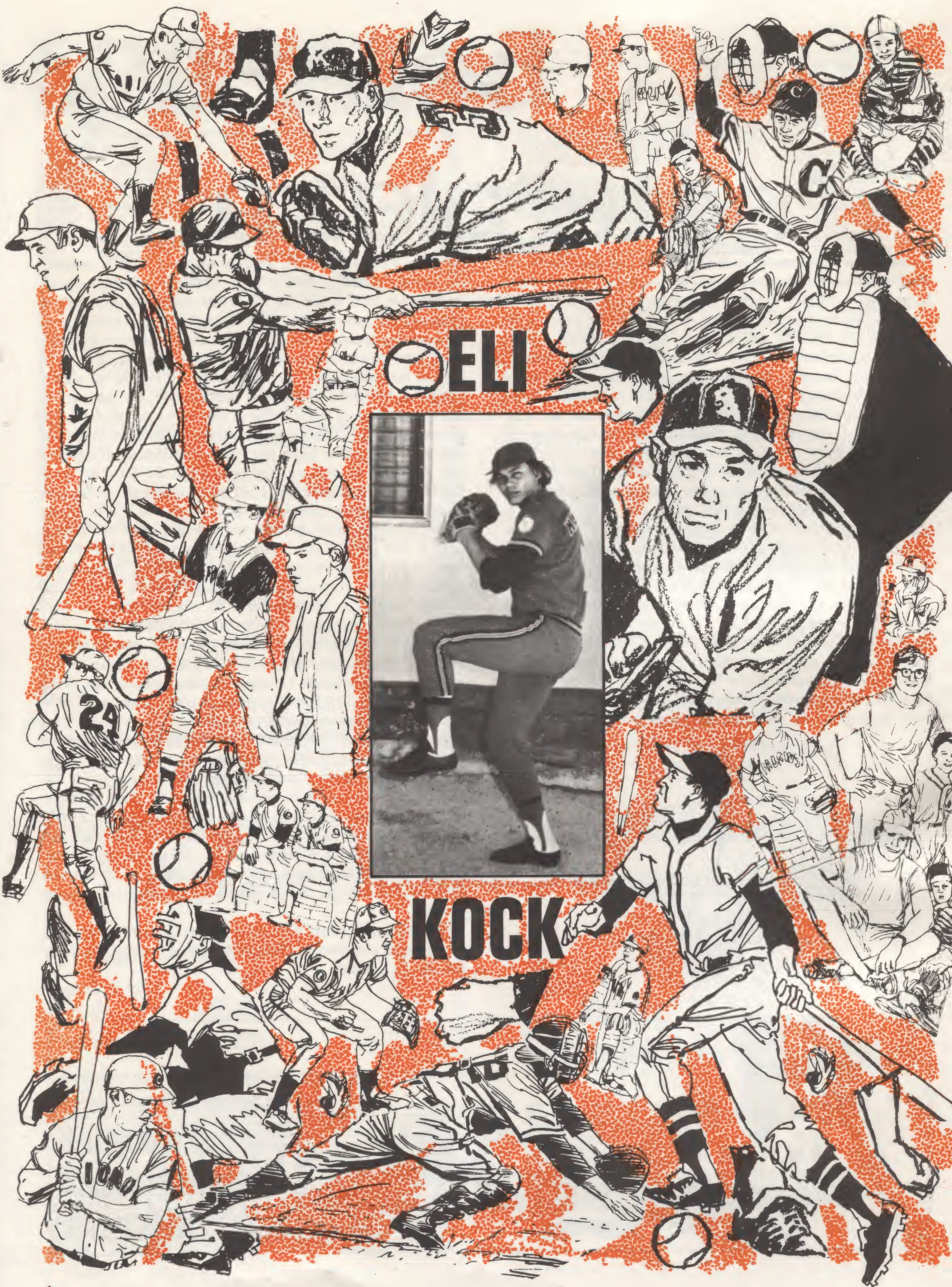
belleza y naturaleza



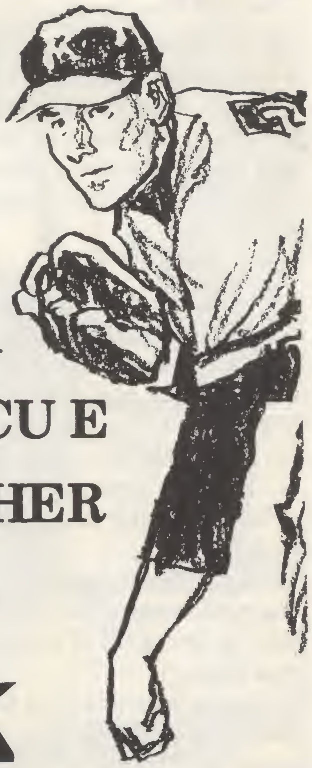
Pa refuta e argumento cu diariamente por ser tendí, di cu Aruba no tin buniteza natural o sea nos naturaleza ta pobre, lo mi kier trece lo siguiente p'adilanti.
Hopi hende ta colecciona mata di flor y hasta palo cu ta floria. Entre nan por ehemplo, ta figura e acasia o acasianan. Sinembargo poco hende sabi cu nos mata di hubada ta un "acasia". Mi por bien imaginami cu e sumpiña largo, duro y skerpi di un hubada (o "wabi" Curacao) ta temoriza algun hende. Talvez hasta nan no sabi cu e hubada ta un mata mashar util. Entre otro su blachi ta quibra y ta forma e "humus" o sea e gordura natural di tera, mescos cu watapana. Y si bo saca e sumpiñanan for di tera di mata, poco hende (hasta experto) por distingui entre nan. Por ta cu lo bo bisa cu e mata ta peligroso pero no ta'sina cu e rosa tambe tin sumpiña? O e afamado "mimosa" cu diariamente su perfume ta ser usa den forma di polvo facial o como talco? Si un solo instante por mira e hubada yen di flor cu un wowo di cariño, cu e deseo y intencion di mira e mata y flor pa su colorido, sin corda riba e sumpiña, anto e belleza di e hubada lo resulta. Talvez e mehor forma ta saca un retrato di color y inclui esaki den e colección di retratonan cu tin caba. Pero ta un hecho cu e hubada ta forma parti di e buniteza di nos naturaleza. Ademas e ta un mata util, pasobra su raiznan ta contene y retene e tera fertil y manera cu m'a remarcá, su blachinan ta haci e tera fertil. Den tempo pasá, su takinan tabata ser usa pa traha staka pa mangasina y tambe cas, ya cu e madera ta hopi duro. Y hasta promer cu progreso a cuminza daña nos pulmon cu gasnan venenoso di e productonan di petroleo pa uso casera, e palo di hubada tabata ser usa pa forno. Por ta cu algun hende no tin idea di e poder fertilizador di "humus" o sea e capa fini cu tin riba tera. Por ta cu nan ta kere cu por cumpra fertilizador na tienda y sin ningun molestia haci nan cunuco o hoffi pari cu abundancia. Fertilizador sintetico ta util, pero ciencia no a descubri te awe fertilizador igual ni mehor cu esun natural, cu ta ser forma pa naturaleza mes. Mas tristo ta, cu nos ta yuda caba cu e capa fertil di tera, ora nos ta rosa mondi, kap palo y tira basura tur caminda. Nos ta stroba naturaleza cu su tarea. Pa esnan cu no ta kere mi ta conseha nan di haci un paseo chiquito ora awa yobe basta hopi y nan bishitá e embocadura di cualkier roi na nos costa. Esun dilanti di oficina di Gobierno Insular (na Lagoen) ta proba, loke palabra talvez no por descibri. Cuanto mil tonelada di santo, klei y tera fertil no ta bai lamar tur aña y hasta ta causa cu nos costa ta ser daña cu lodo. Cuanto mata no ta muri pasobra e capa fertil a desaparece y hasta nan ta ser ahoga pa basura cu man di hende a benta. Larga cada inhabitante di Aruba haci un esfuerzo pa proteha y amplia nos recuesonan natural y mata ta forma e parti mayor. Na mayornan cu tin yiu na school lo mi pidi: tuma cualkier buki cu ta trata riba e matanan di Aruba. Lezé cu atencion. Comparé cu loke bo mes sabi. Lo bo averigua: 1. con poco bo sabi di acuerdo cu e carino cu bo tin pa mata. 2. con poco y malo e informacion cu bo ta haya ta. 3. cuanto responsabilidad pa cu bo isla bo a realiza pa cuanto tempo.
Y si despues di esaki bo cariño pa bo isla no impulsa bo pa proteha e matanan di bo isla, anto e mensahe aqui a ser skirbi envano.



● *E ta sigui.*


ELI
KOCK





ENTREVISTA EXCLUSIVO CU E MEHOR PITCHER DI ANJA 1974

sr. eli kock

Elias Juan Filomena Kock, mihor conosi como Eli, naci dia 16 mei 1949, yui meyor di Famia Kock, cual famia ta consisti di 3 yui mas. Luna di juni su tata a fallese inesperadamente i tabata un sla duro pa e famia.

Diadomingo 8 september nos a sali pa cas di Sr. Eli Kock na unda nos tabata tin una cita cu ne pa un entrevista.
Eli segun nos tabata e mehor pitcher durante e anja aki. Gracias na su gran labor, pichando weganan formidabel Marlboro a jega te na obtene e titulo di campeon di Aruba.

DI LITTLE LEAGUE PA DOUBLE A

Eli tin 14 anja hungando baseball. E a cuminsa den Little League hungando pa e equipo di Wrigleys PK 2.
Durante su carera e a ocupa tambe e puestonan di tercera basi i outfielder. Su prome entrenador tabata Sr. Braulio Wester.
Desde ku Eli a cuminsa hunga baseball nunca e a stop di hunga of train, di Little League e a pasa pa Junior League, hungando pa Friesche Vlag, durante 2 anja, i despues pa Double A.
Ku 15 anja e a hunga pa e equipo di Winston, despues ora cu e tabata tin 18 anja e a cuminsa hunga pa Narlboro. Eli no a hunga nunca pa un team di Sta. Cruz pasobra e ta di opinion cu e team di Marlboro ta bon disiplina i tin bon comprendimento.

WEGANAN INTERNACIONAL

Durante e anjanan aki Eli a biaha masha hopi pa exterior, entre otro pa Venezuela 3 bes, Hulanda 1 bes, Cuba 2 bes, Sto. Domingo i Colombia 1 bes. Fuera ku e no por a bai Panama, pa motibo ku e no a hanja permiso di trabow.
Eli ta di opinion ku e mihor wega ku e a hunga tabata na Cuba contra Colombia; e wega a wordo perdi 3—1, pero tabata e wega ku Eli a tira mihor. Colombia tabata e gran equipo i nan a sali sub-campeon.

SU MIHOR ANJA

Segun Eli su opinion esaki ta nan mihor anja. Ta prome biaha ku e a hunga pa un team ku a sali campeon.
Ariba nos pregunta si ta prome anja ku Marlboro a sali campeon Eli ta contesta cu na anja 1969 nan a jega di sali campeon caba.
Eli ta conta nos ku e motibo pa kwal nan a bringa pa jega te na e puesto di campeon tabata dunando memoria na un pelotero ku nan team a perdi, kende a fajese tragicamente.



TRAINER

Segun Eli for di principio nan a mira cu nan lo jega na un puesto hopi halto.
Eli ta di opinion ku fisicamente su team ta bon; e unico fajo den e equipo ta ku nan falta un paar di pitcher mas. Marlboro tin como entrenador Sr. Maiki Bislick i Jesus Halabi como trainer fisico.

OPINION GENERAL

Eli ta opina ku e baseball di Aruba generalmente falta hopi ainda. Entre otro materiaal pa train, condicion i un campo di deporte. Principalmente ora di bai afo e muchanan ta cansa hopi liher i tambe nan no ta custumbra hunga ariba yerba.
Eli bo ta eens ku e formacion di e equipo Antilliano?
Si, mi ta di acuerdo ku ne, pasobra pa forme igual ta difisil. Pero nan ta prepara e team hopi laat pa bai campeonato.
E cooperashon durante weganan ta bon i bo no ta hanja discriminacion. Nan ta chansa ku otro. Lo ke mester hasi ta invita un of dos team pa bin Aruba pa hunga algun wega.
Eli bo tin idea di retira for di baseball?
Esaki ta depende di mi trabow, si mi mester tuma un curso afo. Falta hopi cooperashon pa deporte. Ora bo sali seis or bo no por train mas, ta mucho laat, donjonan di trabow mester coopera mihor.
Eli bo a jega di haja un oferta pa hunga den teamnan profesional?
Si, pero e tempo ku nan a aserkami mi tabata tin ariba 20 anja i esaki tabata un di e motibonan ku no tabata por.
Eli, bo tin plan serio pa kasa?
Sonriendo e a contesta no i no kier a duna mas comentario.
Eli, aunke bo no ta casa ainda, bo ta kere ku si un deportista tin relashon sexual prome ku wega, esaki por efekte?
Mester por ta, pasobra den e caso aki hopi caloria ta wordo usa, aunke hopi ta opina lo contrario.

COMBATI NERVIO DURANTE WEGANAN

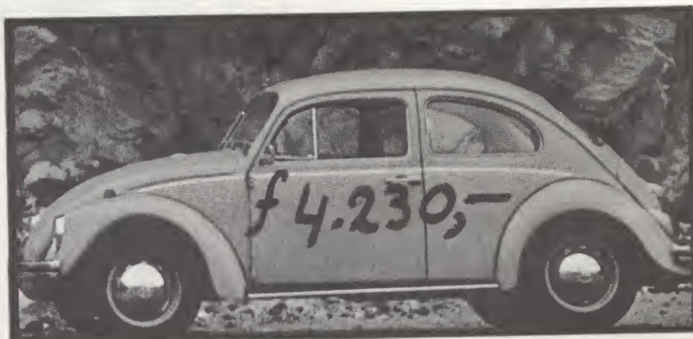
Eli ta conta nos ku dilanti hopi mirones e no ta sinti nervio mas, pasobra ja e ta custumbra mira publico grandi durante weganan na exterior.
Mi ta sinti nervio ora mi mester picha contra un team debil of ora mi mira ku nos team ta perdi, pero mi ta combati esaki rapidamente, p.e. door di hala un rosea hopi profundo.



OPINION GENERAL ENKWANTO CUBA

Na Cuba nan ta biba pensando abo ta biba ami tambe mester biba. Nan no ta moderno, pero nan por biba liber.
Tin cierto cosnan ku nan mester kumpra ku bon, p.e. panja, zapato.
Cuba no tin hopi tienda bunita; e naturalesa si ta masha bunita mes. Polis secreto tin masha hopi mes anjanan, i un biaha nan a prohibi e mucha muhernan di papia ku nos.

Eli ta termina su entrevista gradiciendo pa e entrevista i deseando Revista Amistad hopi suerte. ●



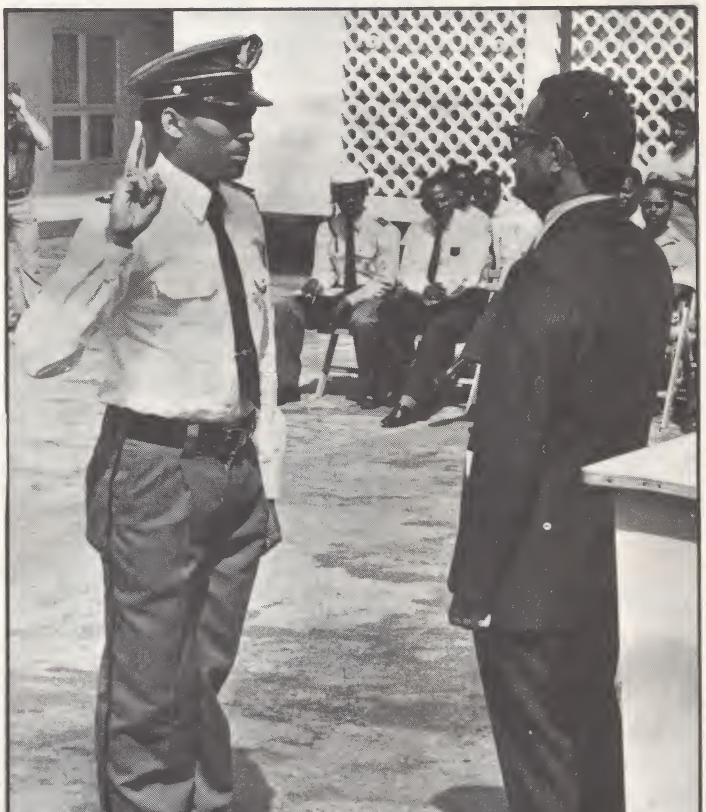
En coneccion ku juramento di Sr. WILLEMS komo Inspector, Sr. W. E. Grovell ta konta nos lektornan lo siguiente,



"EVENTO HISTORIKO NA ARUBA"



Si, lektornan loke nos ta bay relata ta e evento di mas solemne ku nan a tene na Aruba. Pa prome bia Gezaghebber komo hefe lokal di polis a afektwa un seremonia tán solemne aki na Aruba, kaminda nos a presensia akto di huramentashon di un inspektor di polis. Un palabra di elogio na tur esnan ku a kontribuí ku e seremonia aki por a tuma luga ku un kolorido seremonioso, i mahestoso bou di ouspisio di "Politie Harmonie" ku pa prome bia den historia a bin espesialmente fo'i Korsou pa e evento aki, resulta un kos eksitoso. Mas o menos dies or di mainta, nos por a mira e "Politie Harmonie" akumula den kura di ward'i polis. E dinamiko dirigente polis prome klase, Fortunato Van Anholt, a duna su muzikantnan ultimo instrukshon kiko nan mester hasi. Na man robes di Politie Harmonie nos por a mira un brigada kompleto, bou di direkshon di hoofdagent Vi Marten.



Entre e envitadonan ku tabata presente, nos por a mira Su Ekselensia Minister di Husticia Watty Vos; Sekretario di Asuntonan Polisial, Fiskal de Haas-Herwaarden, hefe di Navekashon Areal; Alto Komisario Interino Oldenboom; Komisaria Interino di Korsou Thomas; Komisario Interino di Aruba Bakker; Hefe di Dipartamentu di Recherche i Imagrashon Inspektor Remy Zaandam; Komandante di Mariniernan n'a Aruba. Nos por a ripara señor Willems pará den kompania di su distinguida señora i su respetabel mayornan. Pafo di e kura di warde'i polis nos por a ripara kon algun persona ku no tabata na altura di e evento aki, a akumula. Nan tabata prunta ku bos haltu: "Ta kiko a pasa, ta di kon tin tantu polis ku ko'i toka den man"? Mas o menos binti pasa 'i dies señor Gezaghebber Jossy Tromp a presentá p'e efektwá akto di huramen-



tashon di Inspektor Willems, komo hefe di polis n'a Aruba. Politie Harmonie a kuminsa toka nos hymno tradishonal "Wilhelmus" i mientras tantu ku nan tabata tok'e, dos polis tabata hisa bandera Ulandes. Despwes di Hymno "Wilhelmus", nan a toka e Hymno di Antianan Ulandes. Despwes e dos banderanan a keda mahestosomente den top. Nos por a ripara kon durante di hisamentu di bandera, nemut di Inspektor Willems a jena. Mi no sa ku lektornan a ripara esaki. Sigur sigur señor Willems no a pensa ku nan lo a akompaña su huramentashon ku un akto tan solemne. Despwes ku señor Bakker a dirigui palabra n'e invitadonan, el a jama señor Willems, dilanti di preekstoel, p'e tende kiko Dios tin ku bis'e. Palabranan di Señor Gezaghebber, Jossy Tromp, a lesa e mandato bisando: "Johan Anthony Willems, nacé na Korsou dia diesun di januari 1944. Na nomber di e mandato aki mi tin outorisashon, pa hurabu i inougurabu komo Inspektor di polis. Mi ta pone infasis riba mi palabranan, i ku letternan mayuskulo mi ta primi den bo kurason kiko ta nifika e enkargo aki ku bo ta bay tuma riba bo, i mi ta hura n'a La Reyna ku lo mi no tuma nada serka ningun hende, ni direktamente ni indirektamente, i lo bo kumpli ku tur ley kaminda e ta eksigui di un bon ofishal di polis. Despwes di e akto di huramento aki Politie Harmonie a toka dos marcha ku a kai n'a agrado di un i tur. Despwes tur hende tabatin oportunidat pa felisita señor Willems, su señora, i su famia. Mas o menos 11'or Politie Harmonie huntu ku e brigada di polis a bolbe akumula, pa tene un marcha den kajanan di Oranjestad. Despwes ku nan a marcha den Nassaustraat, pasa Wilhelminastraat, e evento a termina den kura di ward'e polis. Lektornan ta duel nos masha ku binimentu di Politie Harmonie tabata asina riba man, ku no tabata tin tempu pa propagandé.

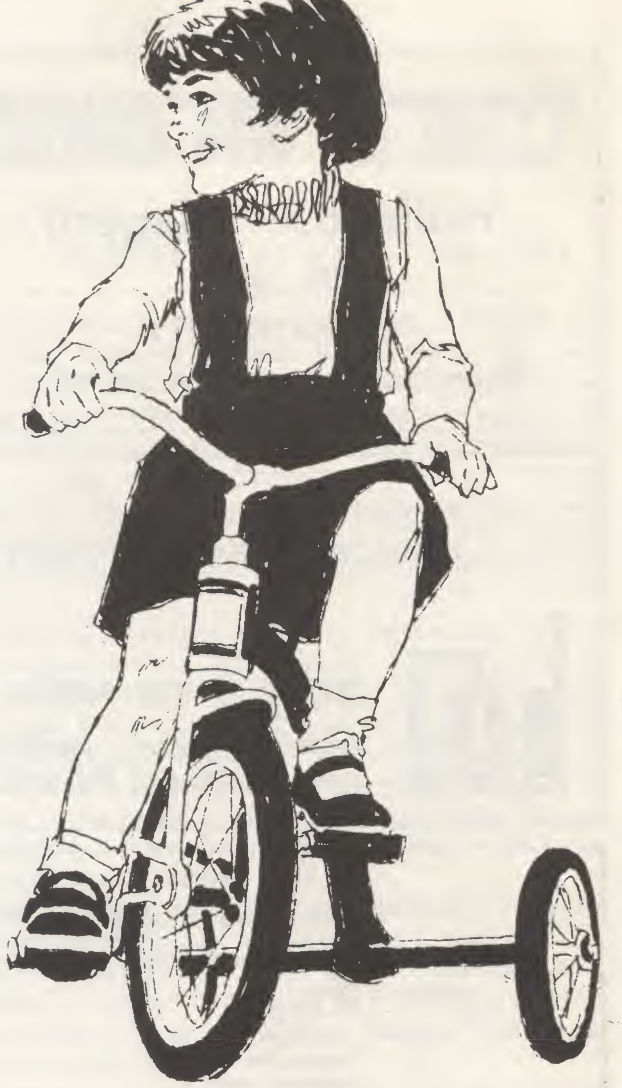
Nos por a ripara un dia anterior ku Politie Harmonie a tene un swaré dilanti Postkantoor na Oranjestad. Interes pa banda di publiko tabata laga masha di desea, pasobra no tabata tin tempu pa propagá binimentu di e muzikantnan. Nos a ripara ku e marcha aki den kajanan di Oranjestad, a kousa masha observashon na banda di publiko. M'a tende varios persona tabata puntra: "Ta kiko nan a bi'n hasi, pero nos no tabata sa ku polisnan sa toka". Lektornan t'e saki nos falta, un bon Politie Harmonie n'a Aruba. Un banda organisá, pa nos por presenta na kwalkie evento ku nos propio banda di muziek. Kisas lo dura, PERO E TA BINI. Nos ta spera Politie Harmonie lo bishita Aruba ku frekwensia pa asina stimula armonia e dos islanan aki.

Redaktor



Ku tres anja e mucha su karakter ta kuminsa forma. Ya e a deskubri e mundo ku ta rodee i e ta trata, door di opone contra tur kos, di afirma su personalidad. Ta un crisis natural i no tin pakiko alarma.

e crisis di e no!



Ku tres anja e mucha ta biba su prome crisis intimo: e deskubrimento di su mes. Awendia e afirmashon aki por parse innecesario. Pero mester senjala ku ta poko tempo pasa ku specialistanan a analisa profundamente e etapanan sucesivo di e consenshi infantil. Basta blacha algun trãtado di pedagogia ku ta pertenese na algun anjanan atras pa hanja sa inmediatamente ku e desarojo siquiko di e mucha tabata poko menos ku un misterio. Nan tabata kere, di un forma aproxima, ku e mucha, te ku ocho anja, no tabata nada mas ku un animalito sin personalidad, i ku tur su manifestashon nan tabata redusi na refleha e personalidad di e majornan of educadornan mes. Ora e hasi fout nan tabata reacciona disiendo sencillamente: "E no por juda, e ta demasiado chikito." I sinembargo, tabata precisamente e majornan ku no tabata comprende.
E obranan i estudionan di pedagogonan moderno di e talla di un Piaget of di un Henry Wallon, entre otro, a aporta un serie di dato i elementonan ku ta permiti nos konose miho tur lo relaciona ku e konsenshi i e inteligencia di e muchanan. E idea di un infancia indiferencia i sin orden ta kaba, pesei, mas ku supera. No solamente: awendia nan ta kere den e existensia di varios infancianan, e prome di nan ta jega precisamente te ku e komienzo di tres anja. Kiko ta sosede na e edad aki? E mucha a hasi kaba e prome experiensia di e mundo exterior. E a kustumbra ku e kosnan i ku e personanan ku ta rodee. E a kompronde por tanto, ku no ta e so ta existi. Awor, na komienzo di tres anja, e ta na punto di deskubri ku lo ke e konose no ta tur kos. Ta manera ku e tabata drumi i di biaha, e ta deskubri ku e tambe ta existi komo individuo i en relashon ku e mundo exterior.

Nos ta dilanti di e triunfo imprevisto di e ami, di e mi. Exactamente lo ke e specialistanan ta jama "e revelashon di e ego." Ku diesdos anja — doctora Alandry a skirbi — e "periodo colonial" di e prome infancia ta termina i bo ta drenta den e confushon di e independencia apenas conquista.
Tur e sicopedagogonan moderno ta di akwerdo pa sostene ku e komienso di tres anja ta un di e fechanan mas importante di bida. E mucha no ta un elemento di e ambiente sino ku e ta afirma su mes en relashon ku e ambiente mes. E afirmashon di dje aki ta manifesta su mes, prome ku tur kos, mediante e oposishon ku por inklui e formanan mas diferente i curioso.

NO TUMA REPRESALIA.

Mi a konose un mucha di dos anja i mei ku a biba e crisis di oposishon aki den un modo amarga, contestando semper "no" ariba kwalkier pregunta i jega na priva su mes hasta di kosnan ku e tabata gusta. "Bo kier sali den auto ku papa?" e mama ta puntre. I e, obstina, semper tabata contesta ku no. Poko despwes e tabata capas di kuminsa jora i sapatia pasobra e tabata kier pa su tata hibe den auto. Ta parse ku e inclinashon aki na kwalkier negativo — mas of menos logiko, segun nos logika di adultonan — ta bastante frekwente serka muchanan di tres anja. E intensidad i e frekwensia tabata varia, esei si. E tatanan mester admiti pesei, si nan kier of no, e hecho i negativonan aki komo "normal". En efekto, door di e oposishon e karakter di e mucha ta bai formando i consolidando su

personalidad, ku den e momentonan aki apenas ta un schets simpel. Naturalmente, tur medaja tin su otro banda: Si un mucha di cuatro of cinco anja ta persisti den e actitud aki, mester ta atento i hibe pa un specialista. E caso ta mustra sintomanan di abnormalidad.

Nos a bisa ku e "crisis di e no" serka un mucha di tres anja ta normal, mes normal ku un dolor di diente por ehempel.

"Ta stranjo — e Dr. Pechenard a afirma — ku mientras e majornan ta hanja e enfermedadnan di kurpa normal, nan ta asombra of nan ta bira inquieto pa e manifestashon nan aki di e karakter di e mucha."

E prome aktitud di e majornan mester ta, por tanto, no alarma. Na di dos luga, no redobla e severidad, es decir, no trata di suprimi demasiado duro e oposishon aki. Pa e majornan, no ta trata di ningun modo di somete nan na e boluntad di e mucha sino, mas bien, di jude adecuadamente, sin necesidad di mustre na tur momento ku nan ta esun nan mas fuerte. Doblega e resistencia pasivo di e mucha ta un equivocashon grave, segun e specialistanan. E error aki por provoka disturbionan serio den e personalidad di e adolesente te hibe, manera dokter Podarens ta bisa, na cierto formanan di homosexualidad.

Un di e manifestashon nan mas fwerte di rechaso pa banda di e mucha ta bin mas parti ora di kome.

Di biaha, sin ningun razon, e ta ninga di kome tal of kwal kuminda, i inkluso e ta disidi di hasi un autentiko welga di hamber. Den un situashon semehante ta konveni pa no insisti tanto na principio, siguiendo mas bien un taktika di persuashon. Mester asepta e negativo no ta necesario afronto di un manera directo. Un bon norma por ta esun di puntre sencillamente: "Pakiko bo no kier sopie?" Su kontesta lo ta kasi semper esaki: "Pasobra mi no ta guste." Kontesta: "Di akwerdo. Ja lo bo mira ku pronto lo bo bolbe guste."

E mucha por ta ilogiko i rechasa tur lo ke antes e tabata gusta i, en cambio, tuma lo ke prome e tabata ninga. E majornan mester komprende ku e negativo tin un balor di simbolo i mester trate asina. Ta konveni pa evita palabranan manera: "Bo ta cabesura" of "bo ta rebelde." Kuminda tin un importancia grandi pa un mucha, e ta representa momentonan espera i jen di tenshon. No mester stranja, pesei, ku su negativismo ta manifesta ku tur su intensidad.

ORA E NO KIER DRUMI.

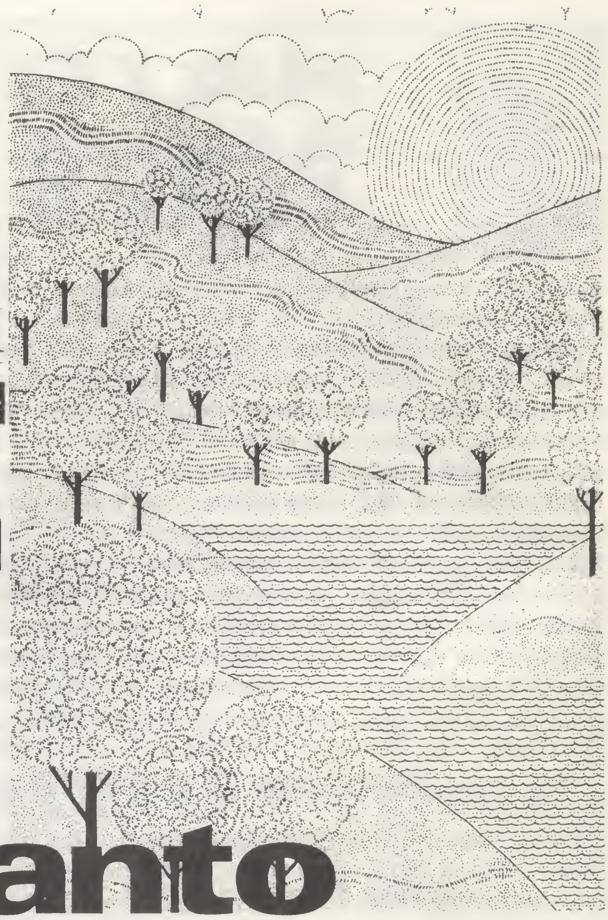
Otro forma normal di rechaso tin pa obheto e kama. E mucha no kier drumi, i si nan pone den kama forsa, e ta sali, e ta rabia, i ta hasi lo imposibel pa no drumi. Den kasonan manera esaki ta preferibel pa usa un poko astucia i dulzura. No ta vale la pena hasi uso di autoridad i di forsa. Bisa: "Si bo no drumi awor, majan mi no ta kumpra bolo," ta un amenasa inutil. Drumi no ta kwestion di orden. Ademas, ku tres anja e mucha sa perfectamente ku ora su majornan kier hasie drumi ta pa libra di dje. Pesei, bisando no pa drumi, ta praktika un contestashon eficas. E mehor manera ta lage lanta te ora ku e mes drumi. E momento aki, sigur, lo jega, awor of mas laat. Tambe bo por lesa of conta e mucha algun storia. Si apesar di esei e mucha baha foi kama, no obligue pa bai bek; lo e pega sonjo unda ku ta, i e ora lo ta fasil pa hibe den kama. Bai dokter solamente den kaso di desturbionan serio di sonjo: ora e no ta drumi bon, pesadillanan, etc.

No lubida ku e miedo pa skuridad hopi biaha ta konse-

kwensia di e negativismo di tres anja i ku kasi semper ta desaparese mas laat.
Ta existi otro manifestashon tipiko di e edad di rechaso: bolbiendo na e kostumbernan di e prome infancia, e mucha ta kuminsa pishi kama atrobe. Ta un otro forma di protesta kontra e majornan. Solushon? Spera ku e ta stop. Mientras tanto, evita di straf e i e amenazanan, no hasi muchu kaso di importancia na e "incidente" nocturno, i mas ainda, no pone nan na berguensa dilanti di e ruman nan. Di e manera aki, constatando ku su protesta no a wordo sikiera nota, lo e lubida di pischi anochi i lo e buska, inkonsientemente, un otro forma di oposishon. E negativismo di tres anja por adkeri aspectonan particular ora e mucha tin ruman nan mas grandi. E kaso di muchanan di tres anja ku, onverwachts, ta manifesta nan agresividad lanzando mokete sera kontra nan tata, mama of abuelo no ta nada stranjo. E manifestashon nan aki ta mas frekwente serka mucha homber i aunke mas espectacular ku esun nan ku nos a mira anteriormente, nan ta corresponde sinembargo, na e mesun motibonan. Ta logiko ku nan no por contempla sin reacciona, pero nos no mester krea un tragedia pa nan tampoko. Mester esquiva nan, ku e debido diferencia nan, na tur e anterior nan.
E 'crisisnan di no' aki por manifesta nan mes den un serie di comportamentonan indescriptible ku, aparentementemente, no tin ningun relashon ku e negativo. Asina e kaso ta, por ehempel, ku cierto forma di repetishon di palabranan ku por asombra e majornan. E mucha ta ripiti, sin kansa, e mesun palabra of e mesun gesto. E actitud aki, aunke carakteristiko serka muchanan retrasa, sinembargo por wordo kompara ku e resto di manifestashon nan di agresividad.
Komo ku e relashon nan entre e estado fisiko i e siquiko ta hopi estrecho, ta posibel, hasta, ku e mucha, den e "crisis di no," ta bira malo di berdad. Por ehempel, door di no kome e ta bira mas sensible pa e atakenan di virus of di e bacilonan. Pesei, na e edad aki, mester hibe ku mas frekwensia serka dokter.
E crisis aki, sea kwal sea e forma ku e ta asepta ta un etapa necesario den formashon di e karakter. Pa no desanima, e majornan mester tin semper presente ku e negativismo aki ta kondusi na e edad di oro di e infancia ora, te ku cinco anja, e mucha alkansa e edad di descubrimento intelectual i sentimental i e tata i mama ta bolbe bira tur kos pe. Ainda lo tin hopi problemanan, pero ku nan "si" sincero i autentiko nan lo lubida e breve periodo di e "no." ●

No ta fasil pa kambia mundo . . .
No mester pretende e transformashon total di mundo.
E importante ta hasi "e poko" ku ta na nos alkanse.





esakinan a kuminsa mientras tanto

Lo ke ta pasando na Italia i otro paisnan europeo, pero special na Italia, por sosode aki tambe. Tambe tin hoben nan deseoso pa kambia e kara di e mundo, hoben nan, manera bo ta bisa awendia, comprometi, generoso, balente, amante di e akshon i no di e bano palabreria. Pa nan e mensahe aki ta.

E revista EPOCA a hasi varios publicashon nan, algun reprodusi pa nos, den kwal nan tabata propone ehemplonan di fraternidad. Despwes di cada publicashon hopi nan tabata skirbi nan. En korto, nan tabata puntra: Kiko nos por hasi pa mehora e condishon di nos prohimo den nos ciudadnan, kon nos mester hasi e "poko ku ta converti den hopi," ku otro palabranan, kon nos tambe por ta "e hoben nan ei ku kier kambia Mundo?" Infortunada mente nos aki no a risibi e cartanan ei, of cartanan semehante. Ningun hende no a skirbi nos kiko nan por hasi, por ehempel, pa juda cierto obranan i di e otro ehemplonan ku nos a reprodusi di otro nacion nan. Pero no ta pesei nos ta duda ku tin hoben nan igualmente comprometi pa hasi algo pa cambia e cara di Mundo. Pero algo konkreto, ku no ta solamente palabranan.

Klaro ku mester pretende, e transformashon total di mundo. E importante ta kasi "e poko" ku ta na nos alkanse den nos ciudadnan, e importante ta ku kada un ta kuminsa su propio revolushon personal.

"Ta probable ku tanto revolushon nan personal ta logra, al fin, un revolushon autentiko i ku e tejido subcutaneo, algun dia, ta remplasa e pellejo descolorido di mundo. Mientras tanto lo ke ta importa ta ponebo en serio na servicio di otronan, aunke den gruponan chikito."

No ta necesario pa renuncia hopi cosnan, sino pone man na obra pa tin mas justicia, mas man nan amigo, mas atenshon pa e problemanan di desarojo, mas ideanan di convivencia.

Ta trata di forma gruponan, pero gruponan comprometido pa hasi algo konkreto rond di nan.

Gruponan di servicio pa e hendenan ku ta biba serka i ku ta biba lew, gruponan ku ta buska e bon spiritual i material di tur hende. Ta sigui e enumerashon di e hopi gruponan ku ta obrando caba na Italia i na otro luganan.

Nos ta cita aki algun ehemplonan, ku no ta wordo kopia pa nos hoben nan, sino imita. Ta existi, por ehempel, e gruponan di hoben nan ku ta forma parti di e Proteccion civil, gruponan di boluntarionan di ayudo civil, gruponan ku ta denomina amigonan di esnan ku ta biba den chozanan, e boluntarionan di Cruz Roja, e socionan constructor. Nan ta jama e ultimonan aki IBO (Internationale Bouw Orde) i nan a wordo forma pa e famoso Pader Lardo. Nan ta propone traha durante tres of kwatro siman pa anja "pa juda construi of restaura edificionan of casnan ku ta sirbi pa e komunidad." Nan ta parse palabranan. Pero desde su fundashon, na 1953, e socionan constructor a traha manera fruminga den 46 paisnan i nan a construi 2.500 kampo di veraneo, i na fin di siman nan ta construi casnan pa muchanan, casnan pa pobernan, casnan pa huerfanonan, pueblonan, centronan juvenil, scoolnan, centronan di salud.

Nan ta bisa: "Un cas no ta ciertamente e solushon pa tur e problemanan. Pero e ta un contribushon basa den e solidaridad." Ta existi casnan financiá pa e socionan mes. Ta un ehempel maravijoso. E hoben nan ei ku en bes di diverti nan mes egoistikamente, ta uni nan mes pa soda hunto, pone lomba pa solo i pa trabow i hasi algo pa mehora un pida di mundo: nan ta maravijoso.

Lo tabata mucho, masha hopi, describi e actividadnan konkreto di tanto gruponan di hoben nan ku kier transforma e kara di Mundo, no ku palabranan, demagogia, sino ku nan propio akshon. Tin ku ta dedika nan mes na

juda e muchanan abnormal, siguiendo e mensahe aki: "Si bo kier juda un mucha abnormal, ofrese prome ku tur kos bo amistad, gana su confiansa, prepara ku ne actividadnan agradabel, dividi e sentimento di colaborashon, lage asumi responsabilidadnan. Dune e alegria di krea algo i di stima, pasobra actividad i amor ta fuentenan di bida."



Tin grupo di hoben nan ku ta dedika nan mes na afronta e problema di donashon di sanger; otro grupo ta jama Fraternidad di caja: nan ta organisa patrujanan den auto, nan ta interveni den accidentenan hunto ku polis, nan ta preokupa di e sobrevivientenan; otro gruponan ta pertenese na e Telefoon amigo: ta hoben nan prepara ku ta tene warda di dia i di nochi pa ta un bos consiente, paciente, amiga, ku ta inspira confiansa na esun ku ta den soledad. Di e manera ei nan a salba hopi bida. Otronan ta dedika diadomingo pa bishita enfermonan mas lubida, ancianonan tristo, nan ta scucha nan, nan ta papia ku nan, nan ta lesa pa nan, nan ta reza hunto ku nan. E cena di e pobernan ta otro grupo. Binti hoben nan ta duna algo, nan mes ta cushina pa e mas necesitadonan di e ciudad. Nos no mester lubida ku tur e hoben nan ei ta traha pa mehora un pida mundo. Pero ke tal si tur e hoben nan di henter mundo hasi tal kos? Esun nan di cena de los pobres ta sinta kome tur hunto ku nan, nan ta kome lo ke tin, i mientras tanto nan ta papia ku nan pa sa nan problemanan i waak kon pa remedia lo mas urgente; nan ta interesa pa e dolor di tur hende.
Tin e centronan antidroga. E muchanan ei ta propone solamente dialoga ku e drogadictonan i demostra nan, amigablemente, ku droga no ta necesario: "e estimulonan grandi ta wordo risibi di bida mes i di e recursonan personal."
Pues bon, lo tin mas pa cita, pasobra solamente mi a cita, sin descripshon alguno. Pero tur e hoben nan ei ta contribuyendo pa cambia mundo, kuminsando ku e hende ku ta serka di nan, i ku tin mester.
Den nos ambiente, den nos ciudadnan, den nos camponan, tin hende den mester: tin hende ku ta biba den chosanan miserable, sin awa, sin lus, meimei di miseria: tin enfermonan ku ningun hende no ta bishita, ku ta muri sin ku un dokter mira nan kara ni purba un remedi; tin ancianonan abandona, solitario, ku lo prefera morto ku e soledad; sin un sonrisa amigo, sin un man amigo, sin ningun hende. Tin muchanan abnormal, desampara, ku por tabata tin e alegria di un hende ku ta aserka nan i ta juda nan; tin hamber, tin hendenan sin dak, tin miseria rond di nos. Pero ta existi tambe e "locura di Evangelio" ku ta esun ku ta duna nos e curashi di kore e riesgo di un compromiso ku esnan den necesidad ku ta banda di nos.
I hoben nan berdaderamente "comprometi" pa mehora mundo, tambe tin aki. I tin tambe obranan ehemplar di solidaridad ku ta kuminsando. Di algun nos a ocupa nos mes kaba, nos lo sigui ocupa di otronan mientras ku nos ta bai descubriendo nan. I nos tur por colabora, ku e akshon generoso, decidido, di tur. Di tur den gruponan chikito ku ta compromete nan mes pa aregla un parti chikito di mundo: e parti chikito aki ta serka di nos, den nos ciudad, hopi serka di nos kas.

E "boluntarionan di e solidaridad" no ta falta. Nos ta spera di por conta nos lectornan pronto, si nos tin hoben nan di valor inmenso, hoben nan ku ta garantisa nos ku e mundo aki ta bai kambia di cara: lo bai ser mas humano, mas husto, mas civilisa, pasobra e no ta consisti solamente di violentonan, charlatan, drogado i vicioso.
Den e incendionan di mondi, den e teremotonan, den e inundacion nan, den e accidentenan, laga nos waak e gruponan di hoben nan aki, ku ta kubri nan mes ku lodo, ku ta jena nan mes ku stof, ku no ta asepta pa kome, ku no ta conta ku tempo, ku ta despresia cansancio i sudor, con tal di brinda un ayudo, con tal di duna un man.
Pesei no mester plaka.
Mester curashi, e curashi di por duna bo mes na otronan. Pero nos tin esaki bon na cuenta: no pretende transforma mundo henter: pretende transforma un centimetro di Mundo, e centimetro ku ta mas serka di nos. ●



pakiko tin noviasgo??

E novionan ta dispone di un tempo pa krese den konocemento mutuo. E aceptashon progresivo ta exigi esfwerzo sincero di tur dos banda. E realizashon personal den e duo di e pareha ta algo ku ta bin door di e desarojo personal di kada un.

E periodo di aseptashon di e esposonan, ta igual na e periodo di rodage di un auto nobo of simplemente, di dos engranage nobo. Pa traha bon nan mester draai parew durante cierto tempo i na un velocidad moderadamente kresiente. Gesmeer na nan punta, ta suavisa e kantunan i e kontacto skerpi lo desaparese poko poko.
E lubricante di e esposonan hoben ta komprenshon i amabilidad.

Pa jega na e komprenshon i kompenetrashon aki, e hoben nan mester konose otro prome. Esaki ta e papel di e noviasgo, e tempo ei di preparashon pa e etapa — ideal — mente definitivo — di matrimonio. E adaptashon progresiva ta exigi un esfwerso di tur dos banda, ideanan kla, bon intenshon nan i propositonan firme, un kùltivo personal ku lo florese ku plenitud.

Hende a nase pa stima. Incluso den e prome estadionan di existensia di un mucha, si e no wordo stimá, si e no tin kontakto ku un presencia amoroso, e ta bira indiferente, sin smaak i desagradabel den su personalidad. Durante e desarojo hende mester di un otro hende ku ta jude, e mester di e enkwentro ku otronan, un komunikashon creador di amor pa por realisa su mes autentiko i plenamente. I pa encontra e otro mita apropia bo mester kuminsa konose bo mes bon: mira kon bo ta i despwes ku nos manera di ta, refleha den e "ser."
De hecho, kada un di e momentonan di bida di e hoben tin su influencia den e desenlace di e adultez. Esei kier meen ku lo nos jega na ser, ta depende den cierto modo di nos mes.
Mas konkretamente: nos tur ta resultado di e suma total di lo ke nos risibi door di herencia, di lo ke nos a hasi den e wega di e boluntad libre, i di e cirkunstancianan obhetivo di kada un di nos bida. Nos a bisa "resultado di e suma total" di e tres elementonan ei; pero mester aklara mes ora ku den lo humano e leynan matematika ta sirbi solamente te cierto punto, pwes tanto esun risibi door di herencia komo e enfluensia di e cirkunstancianan por wordo modifika profundamente pa e otro elemento ei di e boluntad libre. Di manera ku den gran parti nos ta lo ke nos a pretende di ta: e realizashon personal — tambe den matrimonio — ta algo ku ta jega door di e desarojo personal di un hende mes. Nos ta krese den e medida ku nos ta i nos ta bira konsiente.

E 2 REGLANAN DI AMOR

E novionan ta dispone di un tempo pa krese den konocemento mutuo. E tarea ku ta aparese dilanti di nan dos ta esun di sinja krese uní ku gracia i den gracia, di manera ku nan ta jega na realiza esun di "jen di gracia" i no solamente di gracia sobrenatural ku ta bin di Spiritu Santu, sino di e gracia aja ku ta supone kortesia, amabilidad i karinjo. Esei ta exigi prome ku tur kos dos kondishon importante:
Apertura pa e otro — Durante di noviasgo — i despwes den matrimonio — e tendencia pa e posishon di "algo" den forma egoista i será ta fatal. Mester impone e realismo sano, asepta e realidad i no kier tur kos door di nos ami. E hoben ku ta buskando e esposa ideal teniendo komo modelo actris i maniquin (galan i "famoso" den e kaso di e mucha muher ku ta buska su esposo ideal)

imaginando ademas ku e mester ta experta den tur kos —inclui e capitulo di sex — e homber ei ta den nubianan. E ta trata di "tin" en bez di "ta."

E ta será, no habrí, pa bida. Lo e perde e mehor i mas felis oportunidad di enkontra e muher real (e homber konkreto, den e kaso di e mucha muher), bibo i berdadero, simplemente pasobra den su extérior e no ta adekwa e idea prekoncebi. E ta biba prisionero di su ilushon nan, di e fruto bano di su imaginashon. Ningun muher real por alkansa hamas tal fantasia. Mester sali di e banda contrario: ser capacita pa descubri e muher manera ku e ta, i e, di su banda, ser su mes tambe. E capacidad di ta konstantemente asombra dilanti di e revelashon di e otro ta fundamental den noviasgo.

Amor ta supone indiferensia. — Ta konsekwensia di apertura. E actitud dilanti di e "kerida mita" mester ta un reverencia profundo ku lo suprimi kwalkier intento di redusi e otro na un posishon mero. Amor ta liberador pa excelencia: e ta trata di aleha di e ser kerido tur lo ke ta temor, ansiedad, tension. E idea di considera e "partner sesual" komo un esklavo ta primitivo. Por surgi un ilushon di posishon debi ku tur hora den pensamento of den e realidad mes, bo por eherse un control ariba e actividad i presencia di e otro. Pero ta un idea ingenua, asina ingenua manera esun ku ta intenta hasi lama bashi den un makuto, mientras ku e awa konstantemente ta basha i hui, asina ku semper tin mas awa pafor ku den dje. En bez di desea di posee e oceano, kontenta bo mes ku banja den dje, ser bo mes, permanese abierto i expectante pe. E ora bo relashon ku e ser kerido lo alkansa un nivel di libertad i rikeza ku lo jega na ta un simbolo di e otro oceano: Dios, e uniko ku ta posee amor. Dios ta stima nos —boso amor ta un splinter di esun di dje — pero e ta laga nos den plena libertad di asepte of rechase.

STIMA I LAGA NAN STIMABO

Solamente ku apertura i despego (ku nos por resumi papiando di "realismo") por bin un intercambio profundo entre e novionan. Den amor berdadero nan ta sali di un regla fundamental: "Mi ta duna bo lo ke mi ta, dunami lo ke libremente bo kier duna." No solamente bo mester ta kapas di duna bo mes na e "otro" den un gesto di amor i esei tin biaha por ta esun di mas duro. Tin hende ku ta biba enclaustra den nan mes. Nan ta eleva nan murajanan pa impedi kwalkier intrushon di mundo exterior, incluso si ta trata di un intrushon di amor. Tal bes esei ta debi na un desencanto inicial. Pero ta tuma e kaso tremendo. Pasobra hamas bo mester spera un correspondensia pleno pa bo amor, ni bo mester ta sorprendí di a stima mas di lo ke nan a corresponde bo. Limitando bo expectashon, cada senjal di amor, pa chikito ku e ta, lo bo antoha komo un milagro, i e grandinan manera un senjal di un presencia divina autentiko. Di otro banda, lo tabata robez tambe e actitud di esun ku (esaki por afecta principalmente e mucha mher) pa kausa di un serie di tabu of di recelo, ta konsidera e relashon personal amoroso totalmente pa robes: komo mero sakrificio sin ningun klase di compensashon.

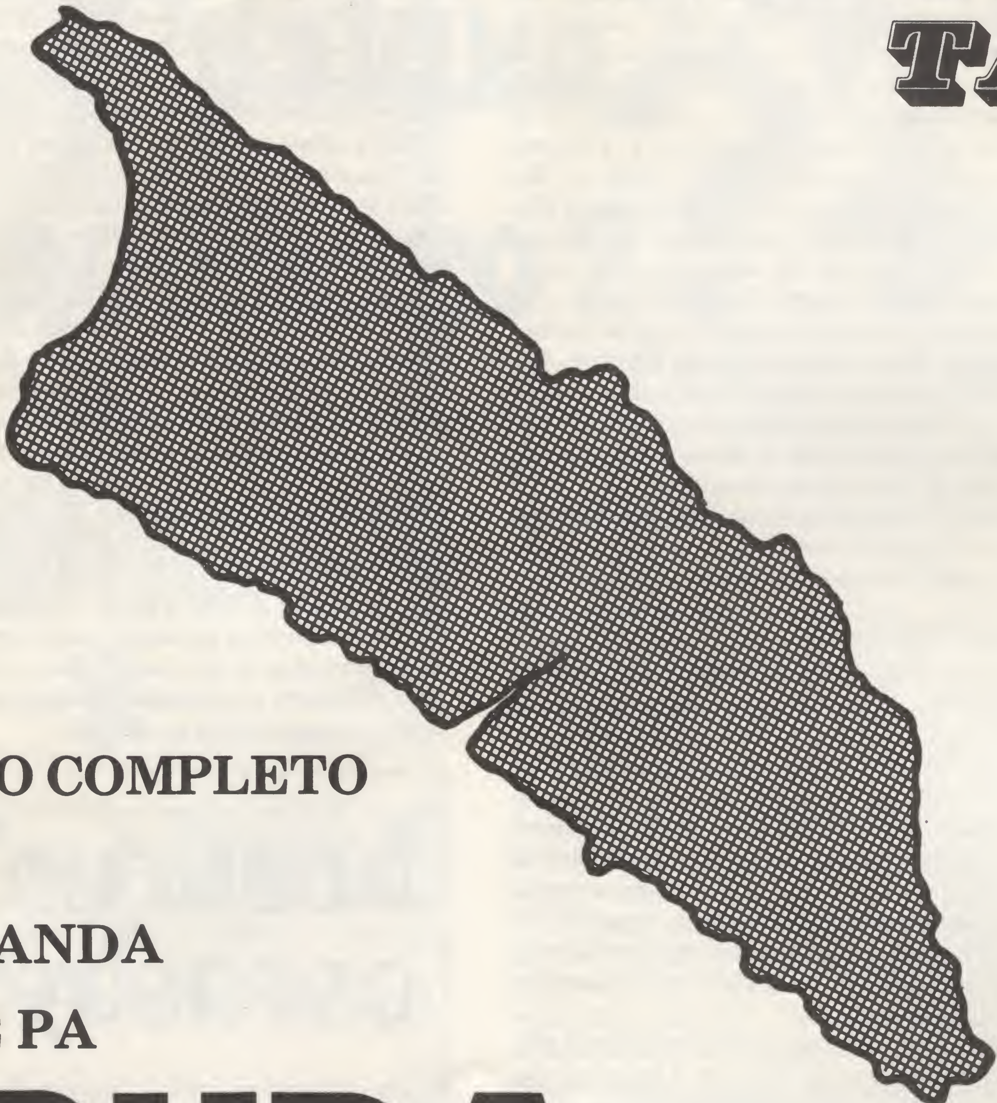
ALTO IDEAL I SANO REALISMO

Un i otro considerashon (sperando tur kos, no spera praktikamente nada) ta exagera. Nan ta karese di realismo i ekilibrio. Ningun pareha humano tin e perfekshon ideal. Tur ta mas of menos defectuoso, kuminsando ku e bejesa fisiko, den kwal e hoben nan sa fiha asina tanto, i ku por bai di man pa man mediante un estupides grandi. Pero si bo kurason a fiha i ankla den un persona determina (bo novia, bo prometido) kier meen ku bo a mira den dje cierto kwalidadnan di aprecia; bo a deskubri, sensillamente, e amor. I ku ne bo ta sintibo fwerte no solamente pa lubida e imperfekshon nan real di e otro, sino pa soporta tambe e limitashon nan produsi pa e cirkumstancianan di bida: e simpel fatiga di sobrebibi den un mundo apresura, e ansiedad pa konsegi e pan di kada dia, e angustia general pa e mal situashon mundial, e perspectiva pa e futuro hogar ku lo exigi un tarea konstante i agotador. Un actitud realista lo juda nos pa no spera mas di lo posibel bao di e cirkunstancianan den kwal nos ta; pero tambe lo juda nos pa spera tur lo posibel. Ni utopia, ni pesimismo. E felicidad ta presenta jen di realismo, pas, cordial aceptashon di e inevitable, gentil i perseverante esfwerzo pa sinja bo compajero i un gozoso desarojo den e tereno di e inteligencia mutuo, di e komprenshon mutuo. Ni e homber ni e muher ta perfekto. Nan por karese di algun talento, capacidad, uniformidad i toch nan por consegi un matrimonio felis mediante e cooperashon paciente di dos conyuge imperfecto. Ta den e endeblez humano unda mester construi e bida en comun di kwalkier pareha. E felicidad ta e recompensa di e ayudo mutuo, donashon inteligente, konsekwensia di e buskamento di tur dos banda, di un desarojo armoniko.

Si nos ta suficientemente honesto pa admiti nos mes imperfekshon i e causanan di e cirkunstancianan, ta existi un bon oportunidad, especialmente prome ku tuma e paso decisivo pa matrimonio, ku tal konosemento ta evita profundo dificultadnan. Pasobra e kaminda pa realizashon personal ta esun di sakrifika bo mes. Mas bo duna tanto mas lo bo risibi. No solamente di conformidad ku e promesa di bida eterno (e cristian "sa" ku e amor eterno priminti na su compajero, mester traspasa e stupi di tempo) sino ja aki i awor, den e estado aki di union personal entre un homber i un muher dem amor, ku ta lo ke e noviasgo mester prepara. ●

PABIEN PUEBLO
DI ARUBA

MISS TEENAGE INTERCONTINENTAL



UN EXITO COMPLETO
I UN
PROPAGANDA
ENORME PA

ARUBA

ELECCION TRAJE
NACIONAL



MAR A EN DE LOS RIOS,
MISS TEEN INTERCONTINENTAL 1974



Un gesto bonita tabata na e momento ku Miss Teenage Corsow Srta. Solange de Castro a entrega Sr. Atan Lee un plaquette pa e bonita trabou realisa.



Ultimo paseo pa M.T.I. 1973
BARBARA JEAN SERGI





MASCARUBA,
kende a hasi un formidable presentacion durante eleccion traje nacional.
























Momento di emocion
i alegria.



E 3 finalistanan:
Miss Teenage Canada,
Venezuela i
Costa Rica.

Akinan M.T.I. 1973 ta wordo corona pa e reina
saliente Barbara Jean Sergi.



"Miss Teenage Intercontinental 1974"
MARIA EMILIA DE LOS RIOS.





"Miss Canada" na e momento ku e a ricibi su plaquette komo "Miss Photogenica"



"Miss Teenage Ecuador", eligi komo "Miss Elegancia"



Na e momento ku Miss Teenage Intercontinental 1974 ta wordo felicita pa e director di e certamen i alavez director di Revista Amistad.



Akinan ta e momento ku Sr. Ronny Schmand ta hasi entrega di e trofeo na Miss Teenage St. Maarten kende a gana e titulo di e mijor traje nacional.

Akinan nos por observa e 7 finalistanan d.r.p.d. Miss Nicaragua, Corsow, Colombia, Venezuela, Costa Rica, Canada i Argentina.





Den e dianan cu a pasa nos tabata tin un combersacion cu sr. Thomas P. Quandus encuanto di su carera i esaki ta sirbi como ejemplo pa nos Arubianonan cu ta desea di progresa den nan bida

orgujoso di mira nos arubianonan progresa

Como mucha di skol mi tabata alumno di La Salle School na Playa na unda mi a cuminza bai na aña 1945. Y ya tempo mi tabata den 6e klas di e lagere school aki, mi tabata tin un gran ideal caba cumi, esta di ser capitan di un di e majestuoso avionnan pa transporta pasajero. Mi tabata dedika hopi tempo y atencion na e poco avionnan cu tabata bin Aruba es tempo ei, y ariba un bicicleta mi tabata bai casi tur dia aeropuerto pa admira e avionnan subi y baha, cu e gran deseo cu algun dia lo mi ser piloto di un di nan.

Pero situacion financiero di mi majornan tabata di tal forma es tempo ei cu nan a haña nan obliga di kitami di skol pa traha y asina yuda un poco na e situacion di kas. Y na edad di 14 aña mi a cuminza traha como "loopjongen" na Aruba Trustkantoor. Como cu aki no ta tur ora tin kos di haci mi tabata dedika e tempo liber na siña mi mes type y pinta cosnan cu mi ta gusta. Mi hefe es tempo ei Sr. J. M. Heufke a gusta masha un edificio cu mi a pinta y a bisami cu mi tin hopi talento pa pinta y cu mi mester bai skol tecnico di anochi pa desaroja mi mes. Mi no kier a tende di esaki ya cu mi tabata contento pasobra mi no mester bai skol mas.

Pero a lo largo toch mi a dicidi pa bay skol anochi. Y asina 1½ aña largo mi a bai skol tecnico anochi ariba un bicicleta 2x pa siman te ora mi a haña mi promer diploma tecnico y aki tambe mi carrera a cuminza como tecnico.

Na 1957 mi a cuminza traha na Petrona en Croes como "leerling tekenaar" y na unda mi a traha un total de 13 aña y a retira di aki como "chef de bureau". Den e periodo aki mi a sigi curso di "Algemene Ontwikkeling" local y "Architectural Drafting" di Pennsylvania. Na aña 1969 tempo cu mi a retira for di "Technisch Advies Bureau" cual tabata e nomber nobo di e bureau di Petrona en Croes, mi a bai traha primeramente cu architekto Ben Smit na Corsow riba dos projekto importante pa Corsow y Bonaire y na final di e dos projektonan aki mi a bolbe Aruba despues di 6 luna pa bai traha como maestro na skol tecnico na Tarabana. Aki mi a keda solamente 1 aña, pa despues mi a cuminza mi propio Oficina di Architektura den un kamber na mi kas na Tanki Flip 7A.

BIDA SOCIAL

Como mucha homber di 15 aña mi tabata gusta pelicula hopi. Varios biaha pa siman mi ta bai wak un. Y for di pelicula i a siña hopi cos bon e tempo aya. Mi artista di cine preferi tabata Elizabeth Taylor quende a jega di mandami un retrato personal cu su firma. Despues tabata Kim Novak. Na edad di 18 aña mi tabata lider di un banda popular pa cinco aña largo. Musica ta algo cu ta conmovemi hopi, basta cu e ta bon inspirá. Segun cu añanan ta baiendo mi tabata bira mas serio y na 1963 mi a bin casa cu Anna Regina Lopez di cual matriminio a nace 3 yiu, Ivan Novak, Yvette Ricci, Y Marlon Mineo, di resp. 10, 9 y 8 aña.

TRABAO, PLACER Y SOSIEGO

Aunque cu continuamente mi tin bastante trabao nunca mi a hacie un custumber pa traha extra anochi,

solamente den caso di emergencia y mescos ta pa mi empleadonan.
Mi ta traha ocho ora pa dia, despues mi ta sali for di trabao y dedica mi tempo liber na mi famia y otro cosnan social. Mi ta di opinion cu si bo traha mas cu 8 ora pa dia ariba e mes un trabao ariba e mes un dia e por bisa saai. Divertision ta masha importante despues di trabao, manera bai un bon pelicula, scucha bon musica, bai un baile, bai beach cu e muchanan, keiro rond cu nan den auto, of simplemente sinta den un stoel di sosiego y combersa cu bo esposa riba topiconan cu no tin nada di haber cu bo trabao, esei mi ta yama divertision. Luego un hende cu ta traha hopi cu su cerebronan ta merece un bon descanso y lo mester drumi por lo menos 7—8 ora pa dia pa su manece e por lanta jen di pep pa asina por sigui jen di energia su trabao di tur dia.



Pero muy pronto esaki a resulta chiquito y na 1970 mi mester a muda pa un oficina mas grandi den Koningstraat na Playa na unda tambe mi a tuma mi promer empleado. Aki nos a keda 2 aña y na aña 1972 nos mester a bolbe muda pa Emanstraat 42 na unda nos ta actualmente. Y aki tambe mester a tuma mas hende den servicio pa asina por responde ma e demanda di e clientenan. Y un biaha mas nos ta buscando un espacio mas amplio pa por acomoda nos trahadornan y nos muebilarionan. Algun di nos projektonan cu nos a realiza durante e periodo 1969-1974 ta: Oficina di abogado Tjon Ajong, Wimco Oranjestad, Posner's Agencies, Supermercado Kong Hing, Car. Merc. Bank, filiaal San Nicolas, Shirley Store y La Venezolana.

ASSOCIACION

Na luna di februari di e aña aki sr. Cor Jelier, direktor di e architektenbureau di Ben Smit na Corsow a acercami pa di promer biaha pa papia di un posibel associacion entre nan bureau y esun dimi di Aruba. Despues di esaki a sigi numeroso deliberacionan te cu al final nos a keda combini cu otro cu dia 2 di september 1974 nos associacion nobo a keda oficialmente estableci bau di e nomber di Ingenieurs- en Architektenbureau Quandus en Smit N.V.
Ta bon pa menciona cu e bureau de Ben Smit na Corsow ta existi como 25 aña caba y ta un di nan mas bieuw di Antillas y cu no mester di mas detalles, pero sinembargo di esaki den e associacion aki e bureau di Aruba a haña tur e preferencia tanto den e accionnan como den nomber.



OPINION

Segun mi opinion pa un persona progresa den su carrera cu e ta hiba ta necesario: 1e conocamento di trabao, 2e smaak pa e trabao, 3e responsabilidad. Un hende no por progresa den su carrera si e no conoce e trabao cu e ta haci, mucho menos si e no tin smaak p'e. I si bo ta un persona cu no ta mantene bo mes na bo palabranan bo ta perde tur e confianza di e personanan cu bo ta atende cu ne.

ARUBA Y SU ARCHITEKTURA

Mi ta masha contento di mira den e ultimo añanan cu nos hendenan di Aruba poco poco ta adapta nan mes na architektura moderno. Mas of menos 30 aña pasa aki na Aruba nos bieuwnan no tabata mucho creativo encuanto model di un cas cu nan ta bai traha. Nan ta simplemente traha un cas manera nan compader tini y nada mas. E tabata un sistema monotono y te ainda e cos aki ta existi na Aruba.
Architektura ta un trabao profesional y e architektura mester por ta liber pa por expresa su creacion riba papel, naturalmente teniendo na cuenta e deseonan basico di un cliente.

e homber ku a KAMBIA di sexo



Desde 1956, Dr. Georges BUROU, un dokter na Estados Unidos, a efektua 800 operacion trans-sexual i asina a duna un segundo bida na e sernan ku naturalesa a traha komo homber, pero ta pidi cirugía pa transformanan den loke nan ta kere ku ta nan berdadero sexo, esta e sexo femenina. Pa hopi di nan, mundo ta un tragedia ku ta hiba nan na desesperación i tin ora hasta morto. Considera komo e pionero di cirugia trans-sexual, Dr. Georges BUROU a presenta na 1973 pa promer biaha un informe científiko na e congreso medico di trans-sexualidad na Universidad di Stanford, Estados Unidos, un pais na unda diez mil hombernan-muhernan ta spera kada anja nan metamósfosis. Tambe e dokter mester expone su tratamento na e Congreso Internacional di Sexologia na Paris; na unda e a wordu invita door di e dokternan di Paris. Efektivamente, Europa a kuminsa haja interes pa e sorto di operacionnan aki, aunke na algun pais ta eksisti un antiguo ley ku ta prohibi esei, meskos ku castracion. Dr. BUROU tin sesenta i tres anja i ta den su segundo i extraordinario carera. "Mi a kuminsa e specialidad aki kasi pa kasualidad, pasobra un muher masha bonita a bin serka mi; tabata un homber, despues mi a haja sa esei, e tabata un Ingeniero famoso, 23 anja di edad i tabata bisti manera muher, ku pechonan bon formá, gracias na injeccionnan di hormonnan. E a splika mi su problema, e a bisa mi ku e kier a mata su mes, e tabata kompletamente konvenci ku su kurpa di homber ta un accidente trágico di naturalesa. Mi a haja mi ku un problema kompletamente nobo, ku tabata interesa mi hopi, pesei mi a hospitalisé den mi klinika i a studia lunanan largo su pelvis masculino i femenina. E operacion a dura tres ora. E "enferma" a keda un luna mas interná. E tabata hopi satisfecho. Mi a hacié un berdadero muher. E a sigi traha i durante dies anja e a skirbi mi pa duna mi noticia di djé. Aunkue mi a hasi e operacion aki den major sekreto, tres luna despues un Italiana a pidi mi un appointment. E tercer caso tabata Coccinelle, e famoso actriz o actor di "Cabaret." E a haja autorisacion pa kambia su sexo, tambe pa e wordo jama "Jacqueline DUFRESNOY." Despues tur hende a haja sa di e intervencionnan aki. Mi tabata ricibi kantidad di carta. Suicidio a bira un forma di chantage. (Si mi no opera nan, nan ta mata nan mes). Enfermonan ta bin bishita mi despues di a bishita psiquiatranan. Nan mester ajudo. Nan no ta homosexual. Un homosexual ta kontento di ta un homber, mientras esakinan ta sinti horror."

Dr. BUROU ta konsidera su trabou komo un cirugia esencialmente plástico, pues e ta bisa ku e muhernan nobo no por haja yui, pero nan ta bira muher den e otro aspectonan. E operacion no ta sencijo, actualmente e ta dura sesenta minuut. Dr. BUROU a mehora su tecnico i ta hasi cinco o seis operacion pa luna. E patientnan ta bin for di henter mundo, for tur esferanan social. Casi mita ta mericano, tambe tin hopi Frances, Italiano, Japones, Aleman, Escritornan, Profesornan di Facultad, tambe Sacerdotenan, tur ta bin aki incógnito. Dr. BUROU ta sigi su patientnan despues di operacion tambe: "Mi ta kere ku majoria di nan kier lubida ku nan a hasi e operacion aki, pues ta trata di hombernan ku durante henter nan bida tabata kier ta muher. For di nan infancia kaba, ora e mucha hombernan aki tabata prefera hunga ku popchi en bes di hunga guerra o otro weganan bruto. For di e epoka ei den kual nan majornan, no mucho inquieto, tabata bisa: "Esei lo pasa." Pero e no a pasa. Durante e ultimo lunanan aki, Dr. BUROU a hasi tres operacion den sentido inverso (di muher pa homber). Un francesa, un Italiano, un mericana. Dr. BUROU ta bisa: "Tin un demando creciente pa e sorto di operacionnan aki. E operacionnan aki nos a hasié ku muhernan, ku situacionnan i responsabilidadnan importante, ku ta konsidera nan mes komo homber i ku kier ta kompletamente homber. Nan ta hopi desgraciado, ja ku nan atributonan femenino ta repugnanan. Esaki no ta hopi sencijo. ●



E UNICO OBHETO TA REALIZA E BELLEZA DI É MUHER CU TA BISTIE

JOYAS ELEKTRONICO PA E MUHER DI SIGLO XXI

"Herr MODLINGER" ta un profesor hoben di arte na un liceo Vienés ku a bira famoso den henter mundo door di su disenjonan original di joyanan elektrónico.

"Mi a deskubri mi aficion pa joyeria tempo mi a bishita e Exposicion di Viena, e mago nobo ta confesa. E departamento elektrónico, e modelonan realisá pa e ordenadornan a fascina mi i e ora mi a bin riba e idea pa fabrica un tipo nobo di joyanan. En general mi ta realisa mi trabou segun dos tipo di tema, e ta bisa mientras e ta mustra un broche. Esaki, por ejempel ta simplemente constitui door di e elementonan di un ordenador ku a jama mi atencion door di su aspecto decorativo. E otro tipo di trabou manera p.e. e collar aki, ta hiba un bateria incorpora ku ta alimenta e bujínan chikito ku ta cende i paga kontinuamente i ta hunga e papel di piedranan preciosa." Ora MODLINGER a kaba e skool di Arte e a kuminsa krea joyanan original enkwanto su concepcion, pero clásico enkwanto e materialnan usá: piedranan i materialnan precioso. Su kreacionan tabata hopi aprecia door di e elegantenan di Viena, pero e artista no tabata uno mas di nan congenerenan. Su fama e ta debe na e nacemento di e promer joya elektrónico. "Na Viena e estacion invernal ta hopi brijante, e ta splika, nan ta sigi konserva e tradicion di shimis largo incluso pa sali kome i e muhernan ta bringa pa gana den elegancia i originalidad. Mi tabata tin e suerte di ta amigo di un muher hopi bonita i atrevido, ku ta kasá ku un aristocrata vienes masha konosí. Ora mi a mustrele mi promer joya electrónico e a ofrese mi pa e bistié durante un fiesta importante. E a bisti un shimis preto sencijo i mi collar i e a kausa sensacion. Tur e miradanan masculino tabata riba djé, e muhernan ku tabata luci nan joyanan valiosisimo a wordu eclipsa door di bujianan ku tabata cende-paga alternativamente. E dia despues, mi clienta a konta mi ku tur su amiganan a puntrele pa nomber di e joyero ku a traha e collar. Ora e a dunanan mi nomber mi a kompronde ku lo mi bai haja encargo. MODLINGER no a equivoca su mes. Despues di e Vienesanan a bin e stranjeronan rico: promer e Europeonan, despues e Mericanonan. E joyanan electronico tin ventaha solamente, na promer lugar nan ta realmente bonita, nan ta original i refina i manera tur joya nan no tin ningun funcion utilitario: e unico obheto ta realiza e bellesa di e muher ku ta bistié. Por ultimo, sin ta na alcance di tur bolsillo, ja ku kada piesa ta un creacion exclusivo, nan ta claramente mas abordable ku joyanan clásico traha di piedranan precioso. I loke ta mas importante, nan no ta tenta ladronan, ja ku desmonta nan lo perde tur nan balor.





nos sa waak cine?

Cine ta embruha nos diariamente ku su lenguaje. E ta un charlatan bieuw. E ta un universidad popular ku ta sinja su lesnan grafikamente. Mi actitud pa un film por ta activo of pasivo. Si nos sa waak cine nos lo no ta esklavonan di moda i akshon nan loko di e "estrellanan."

Hopi hoben nan ta imita e protagonista di pelikula ora nan bishita nan amigonan. Nan a wordo domina dilanti e pantalla. totalmente pasivo i sin ningun defensa kritiko. Nan ta papia manera James Bond, nan ta hari manera Marlon Brando, nan ta fluit estilo Presley, nan ta penja a lo Taylor, nan ta paga sigaria ariba holoshi i nan ta waak asina of asina lusiendo a la bes zapatonan ku ta mara a la koqueteria, aunke nan pia ta hasi dolor. Pa hopi e ideal ta e "malo." Laga nos recorda: muchanan ku ta hunga mata otro ku armanan ultramoderno, ku ta lucha den potrero a lo Tarzan, of a lo 007 i ta pidi Niño Dios pistolanan i fulminantenan i e Niño Dios ta trese pa nan. E hoben nan ta imita e ganster den su akshon nan i e profesional nan ta studia prome ku komete nan maldad nan.

Cine ta baha ariba e hubentud descontrola olanan di imagen nan i di sensashon nan. E ta provoka sobre excitashon nan sentimental i e ta exaspera e imaginashon kansa door di intensidad i rapides di e escenanan; e ta produsi sonjonan malo, pesadillanan i temornan nocturno.

No laga nos ganja nos mes, den e horizonte di cine e pantano ta mas ku solo. E hubentud ta di Dios i pa Dios. Laga nos rechasa e modelonan ei di maquijahe falso. Laga nos no lubida e balornan religioso pa duna homenahe na e estrellanan falso. Ku nos cine lo ta un instrumento di bondad ku ta sirbi pa eleva hendenan i distrae nan na un manera "limpi."

Awendia ningun hende ta duda den kalifika cine komo un arte maravijoso. Un arte di poderoso influensia benéfiko of mortal. Awendia e hoben nan ta prefera waak cine en bez di lesa e obra literaria den kwal e film a basa su mes. No tin tempo pa pensa, pa reflexiona i tin biaha nos kier tur kos al instante, pura i pesei nos ta jena nos mes ku ideanan, ku imagennan, ku emocionnan i nos ta embruha nos mes ku e propaganda i ku e imagen. Esei ta. Cine ta embruha nos ku su lenguaje.

Cine ta un charlatan bieuw. E tin kasi un siglo contando varios kwentonan. Nos hende grandi, muchanan, ta gusta kwentonan. Un biaha e ta disfrasa na Frankestein of na Dracula, of e ta mustra nos e "inteligensia criminal" di Ben, e djaka matadó i e ta transmiti nos un pesadilla. E ta gusta ripiti su kwentonan den matinal, matine, vespertina i nochi. Otro biaha e ta saka di Biblia personanan famoso pa ripiti nan obranan balente. E ta laga surgi pueblonan antiguo, e ta hiba nos luna, e ta invita nos pa explora e secretonan di lama, etc.

Ora e kwento kaba nos ta hanja nos ta sacudi di hari, of ku deseonan pa jora, optimista of pesimista i nos ta exklama: E pelicula ei tabata bon of ki maravilla, "Ki . . ."

Pero nos no sa pakiko nos a guste of nos a deskwalifike. Pakiko?

Pasobra nos no sa waak cine.

Mi actitud pa un film ta activo of pasivo. Mi ta pasivo si mi entrega mi boluntad, mente i afectonan na e sala skur unda mi ta pasa dos hora di un huida komodo. Mi ta un kanika ku ta spera di wordo jena ku awa limpi i ku awa di lodo.

Mi ta activo si mi disposishon ta di acusador of di juez. Mi ta hanja sa si nan regala mi un enganjo tekniko i deslumbrante of un les edificante pa mi bida.

Es desir, mi ta kritika e kwenta di e abuela. Cine ta un universidad popular. E ta sinja grafikamente tur su lesnan. Laga nos waak algun ehemplonan. Tempo nan a projekta "nido de viboras" na Londen un senjora a bira loko i un otro a muri di ataka di kurazon pa e impreshon fwerte.

Den un prison norteamerikano, un ladron di 16 anja ta confesa sin miedo ku e a bai e cine dos siman largo pa sinja horta manera e actor ta sinja. Un otro, mirando "Mi secreto me condena" a pidi pa drenta bida religioso etc. Bon, i esei pakiko?

Pasobra cine ta un cátedra, un tribuna, un medio di expresa i di plama ideanan benefiko of malo. Pasobra cine ta un paraiso artifisial, mal risibi, ta debilita e organismo, ta enturbia klaridad di konsenshi i ta kibra energianan moral. Pasobra cine ta congrega su fielnan den su tempel skur i ei e ta duna nan su mensahe den forma di imagen nan. Hopi hende ta admiti ku seriedad impresionante e faltanan di logiko mas ridikulo (basta skucha sierto komentarionan di filmnan di Karatistanan), i esei ta debi ku nan no sa waak cine.

Mi mester distingui nan rekursonan. Cine ta presenta realidad den movemento. En bes di bisa ku un hende a bira bieuw e ta mustra nos un kara jen di lachi. Su poder di sugestion ta jena tempo i espacio autentikamente: E ta trese paginanan di kalender bek i e ta presente magistralmente escenanan retroactivo. Ku e movementonan di kamara e ta produsi nos sensashon nan inmenso of chikito. Su lenguaje ta sumamente insinuante. E ta hunga ku e lusnan i e ta laga hunga ritmikamente e sonido i e imagen ku e acentuashon mutuo di su expreshon nan. E charlatan aki ta hanja tur lo ke e kier. Escenanan repugnante ta aparese imprimi di kolor i bejesa. E ta excita sentimentonan di compashon, odio . . . un truko i e ta logra duna e impreshon di alegria, di ruina of di grandesa. Mi actitud activa ta laga mi huzga e ciertonan i e frakasonan. E ta laga mi clasifika e film examinando su realizashon, considerando e fundamento moral i deskubriendo e fin ku e autor a propone. Mester buska e spiritu ku tin tras di e argumento. Mester imita e bon i rechasa e malo. Pero si nos sa waak cine nos lo no bira esklavo di moda i akshon nan loko di e "estrellanan."



Cartanan Ricibi

Amigo saludo,

Mi ta desea pa bo pone un paar di letra pami por haja corespondencia cu algun hende entre 37 pa 50 anja preferibel homber pero cu tin hende mujer tambe ta bon. Mi ta un señora di 37 anja biba na Corsow, adres Wisji 50 R.P.J. Mi ta desea hende Aruba i Boneire.
Masjar danki.

MUCHA CHIKITO

Apreciado Señor,

Hopi saludos di un fiel lesador di e Revista aki, AMISTAD, sperando cu Señor ta bon di salú manera mester ta. Pa sigi dilanti. E motibo di mi carta ta:
Mi a conose un joncuman cu dia el a mira mi e di e la aprecia mi macha hopi den un chimis cu mi tin y awor e tin cos straño ta hasi. E di cu ta mustra mi cu ta ami ta e mucha muher cu e tabata spera pa su futuro. Ami a asepta di ta su frij, pero no definitief pasombra e tin cos straño ta hasi. E ta trata su mes mescos cu mucha chikitu. Anto e ta bai hasi 22 aña pero e ta hasi wega di man cu su amigonan. Mi ta bisi kiko e ta hasi eno ta keda contentu pero e ta duna mi razon si. Semper e ta duna mi rason pero ta hasi cos cu e no tin cu hasi. Dus e ta geef toe cu ta fout pero e ta bira hasi fout anto e basta grandi pa e sa kiko ta bon kiko ta malu. Ami mes actualmente mi tin 21, mi a caba dus di hasi. E ta conbersa na drechi ora nos ta conbersa. Nos connose otro ja ta 6 luna caba ta conbersa pero mi tabata conosele pa cara. Tambe e di e ta demostra mi cu e ta mustra mi cu ta ami ta edial pa e y mi no ta mira nada. Tambe e di e gusta mi pasombra mi ta papia "raid" manera mester ta y mi ta simpatica agradabel.
Ami no a aseptele ahinda pasombra mi no ta mira cos ta bai di lanti ni patras cos ta keda mesun cos. E saki ta tur cos. Danki. Mi deseo ta hopi forsa semper.

Senjorita S.O.S.B.,

Bo carta no ta mucho cla i e estilo ta skirbí na un manera dificil pa compronde. Trata pa papia cune i bise su foutnan, no pensa solamente cu e ta actua manera un mucha chikito sin bisé o corigié. Si bo ta stima bo mester hopi, pero hopi pasenshi.

DOS AMANTE

Apreciable Señor (Redactor),

Permitimi un espacio den Bo Revista Amistad tan lesa rond Antijas pa mi por deshoga mi corazon. Mi ta un Señora cu a hacie 25 aña casa i tin 9 jioe i awor mi esposo tin un otro muher di cual e tin 1 jioe cu ne i e ta bisa cu e no por larga e muher pa nada di mundo i tur dia e mester sali pa bai serca dje e ningun ora e no tin tempo pa su casa i su jioenan. Señor Redactor por a duna mi un edea kico mi por hacie den es asunto aki. Di antemano masjar danki. I mi ta spera un contesta pronto di mi carta den e Revista Amistad tan lesa pa mi.

Un Señora desespera.

Senjora Desespera,

Ta duel mi cu mi mester bisa bo, cu bo mes ta culpa cu e asunto aki a jega asina leuw, pasobra bo tin basta tempo biba cune i ta bo derecho di a mustre su fout. Pakiko semper acepta tur cos, sigui haja yui, pa despues tog e homber bai larga bo. Stimacion no por bin di un banda so, pero di tur dos banda i no sea sokete. E homber tambe ta sin gevoel, sabiendo cu e ta stima e otro o prefere mas cu bo, e no mester a duna bo asina tanto yui, pa despues menosprecio bo. Ki ehempel e ta duna su 9 yuinan?? Nan tambe lo pensa cu nan mester hasi mescos ora nan bira grandi. Papia cu ne den serio i puntre su decision, pasobra abo lo keda

sufri i tambe bo yuinan i asina por jega un dia cu e lo bandona bo pa semper, sin cu bo por hasi nada. Mi amiga no sea sokete i guli manda abow, bo tambe como muher tin derecho pa reclama, actua i poné na su ordo. Trata pa sigura tur loke ta di bo i bo yuinan, pa majan bo no keda plan bari.

COME-BACK

Senjor LEE,

Mi amigo mi ta desea un consejo for di bo i ta pa lo siguiente. Mi ta un homber di 36 anja, mi ta casa y tin 3 joei. A sosode cu mi casá, promer di a casa cumi tabata tin un joei cu un otro homber, pero e homber a casa, laga cune. Mi a casa cune y nos a biba sin ningun problema, te cu awor e muher di e homber a muri y el mes a bisa mi cu e homber a pidié hasi bon cune, pasobra te el a stima y cu el tambe ta stima e homber. Mi a spanta y mi no sa kiko hasi, enberdad mi stime y mi ta sinti mi bida imposibel for di dje. El no ta trata mi mas, relacion sexual ni la bola y tur ora colga na telefoon, ora mi puntre cu kende, el ta contesta cuel no a casa pa duna cuenta. El kier devorcio, kiko mi hasi?? Contestami muy pronto.

Un esposo menosprecia

Amigo,

Ta tristo pa lesa un carta cu un contenido tan cruel. Kiko bo ta spera mas pa dune su divorcio, si e mes a declara bo di no ta stima bo pero ta e otro. Bo no tin nada mas di dje i tampoco bo no ta ricibi nada. Un cos si cu e mes mester husga, cu awor e homber ta bisé cu ta e el a stima. Pakiko e no casa cune, dia cu e a dune un yui? Bo senjora mes por husga cu ta awor cu su casa a muri tur stimacion a bin. Ta hopi sinberguensa di e homber tambe di danja un famia feliz i mas aun perhudica bo yuinan. No worry tur cos ta wordo aregla, pero ta mihor larga un bida na unda no tin paz, ni harmonia. Bo ta hopi jong cu bo por haja un bon hende wak pa bo.

HYMNO DI ARUBA

Senjor Redactor,

Permiti mi un espacio den bo revista tan lesa y popular aki na Antillas. Mi a gosa hopi bo articulo, encuanto e maestronan cu no ta sinja nos joeinan stima nos dushi isla. Cu mi tambe nan ta descuti tur loke nan meneernan bisa nan y pa nan eseinan ta e palabranan berdad, maske nan ta fout. Hasta nan sa bai contra nos cu ta nan majornan. Lesando bo artikulo mi a keda contento y hunto cu mi hopi otro bisinjanan mas. Dios duna bo forsa pa sigui scirbi e berdad, nos ta semper cu bo y resa pa bo salud. Nos hymno ta bonita y mester wordo aprecia, awor tur hende por tin un copia den cas. Biba Aruba y su hymno.

Mamanan cu ta gusta "AMISTAD"

Mamanan masha danki i sigui lesa AMISTAD pa bo progreso i di bo famia.

RELIGIOSO

Senjor Redactor,

Mi ta un mucha homber di 17 anja y mi ta biba serca mi majornan, pero den un ambiente religioso. Mi mama tur ora pa resamento di rosario, pero semper e ta zundra pasobra e no ta haja o gana nada. Imagen nos tin na cantidad, mi ta kere cu no mester luz, pasobra e belanan mes ta duna suficiente claridad. Mi ta scirbi meneer, pa meneer compronde con e situacion ta. Tur ora e ta zundra, pasobra nos no kier resa rosario etc. Mi ta purba splike cu tur hende ta resa na su manera, pero e no kier compronde. Tampoco e no kier compronde di tende cu ta cos di loco pa tin den kada skina un imagen y cu esei no ta juda. Mi tata ta mescos y mi otro ruman ta na caminda pa bira mescos. Meneer duna mi bo opinion den AMISTAD, pasobra e ta gusta lesa AMISTAD, kizas e por comprende.

T.T.

Amigo,

Religion semper ta algo sagrado i respeta, pero encuanto di tin den tur skina di cas un imagen tambe ta un poco exagera. Tur hende mester tin su fé i su manera con pa demostra Dios su aprecio i kon e ta hasi su oracionnan. Kada un ta hacié na su sistema. Manera bo mes ta skirbi cu e ta caba di resa e ta zundra pasobra e no ta haja ni gana nada, pero kizas e no ta reza eficientemente i tambe ki bal reza, pa despues zundra, etc. Pidi algo ta nifica, papia cu Dios, hasi primintimiento, mustra di curazon cu bo kier e i kiko bo ta desea. Manera bo mes a skirbi cu bo ta hacie na bo manera i sigun mi esaki ta e mihor sistema. No forsa ningun hende pa kere den algo, splike i mustre solamente riba esaki i kada un tuma su mes decision principalmente abo cu ta suficiente grandi pa hasi esaki. Cuanto ta reza, carga imagen, bai misa kasi tur dia, pero sa bida i ta ofende tur hende. e rezamento aki no ta juda na nada, pero ta hasi otro biba i bira infeliz cu nan ofensa.